



## activiteitenagenda - agenda des activités

fr

**Za 07/03 :  
MBDEX opent de deuren tijdens  
Museum Night Fever**

Des productions artistiques par ou à propos de nos résidents au sein d'un musée en éen-nachts-museum in Brussel. Kunst van, over, en met onze bewoners in een één-nachts-museum in Brussel. Lees er meer over in deze nieuwsbrief, op onze Facebookpagina en op [www.museumnightfever.be](http://www.museumnightfever.be).

**Di 15/03 : Journée portes ouvertes  
(Dag van de Zorg)**

Venez nombreux découvrir notre travail et celui de nos partenaires. Vous pourrez y faire une visite guidée, participer à des ateliers ou aux animations pour enfants, assister à une performance.

**Je 26/03, 23/04, 28/05  
Midis au Stato**

Une rencontre informative et déconstruite où le personnel, les bénévoles et nos partenaires locaux viennent apprendre de nouvelles choses et partager leur expertise sur des thèmes qui nous concernent. Le programme se trouve sur notre page web.

**Di 31/05  
20km de Bruxelles**

Les résidents et le personnel du Petit-Château participent encore cette année au 20km de Bruxelles.

nl

**Za 07/03  
MBDEX opent de deuren tijdens  
Museum Night Fever**

Lees er meer over in deze nieuwsbrief, op onze Facebookpagina en op [www.museumnightfever.be](http://www.museumnightfever.be).

**Di 15/03 : Journée portes ouvertes  
(Dag van de Zorg)**

Venez nombreux découvrir notre travail et celui de nos partenaires. Vous pourrez y faire une visite guidée, participer à des ateliers ou aux animations pour enfants, assister à une performance.

**Je 26/03, 23/04, 28/05  
Midis au Stato**

Une rencontre informative et déconstruite où le personnel, les bénévoles et nos partenaires locaux viennent apprendre de nouvelles choses et partager leur expertise sur des thèmes qui nous concernent. Le programme se trouve sur notre page web.

**Di 31/05  
20km door Brussel**

Bewoners en personeel van het Klein Kasteeltje lopen ook dit jaar mee met de 20 km door Brussel.

## voorwoord - préface

fr

Chers voisins,

Ça bouge au Petit-Château ! Vous avez pu voir que les tours centrales de notre centre d'accueil sont entourées d'échafaudages. De plus, nous avons également une nouvelle aile pour les résidents et les sanitaires ont été refaits. Nous désirons pouvoir accueillir dans les meilleures conditions les nombreux réfugiés qui fuient les régions en guerre telles que la Syrie. Mais il n'y a pas que les tours à admirer ! Le dimanche 15 mars nous ouvrons nos portes à l'occasion du "Dag van de Zorg" (Journée des Soins). Tout le monde est le bienvenu ! Nous prévoyons aussi des activités à l'extérieur : sportive pour les 20km de Bruxelles, culturelle lors de la Museum Night Fever.

nl

Je vous dis donc à très vite !  
Kobe Smits, directeur

.....

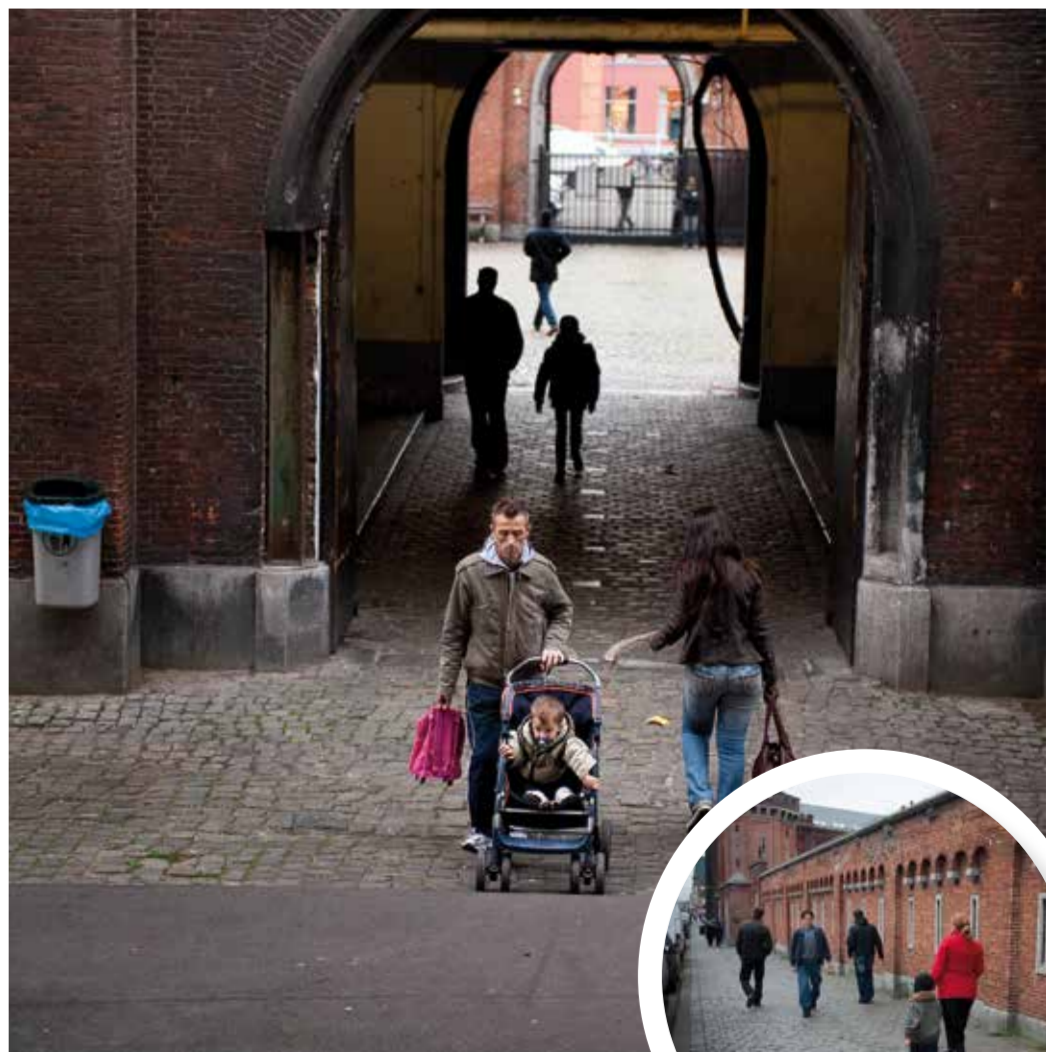
nl

Lieve buren,  
Het beweegt in het Kasteeltje. Rondom ons opvangcentrum kon iedereen al zien dat de centrale toren in de steigers stond voor werken. Verder hebben we een nieuwe bewoners- vleugel en werd het sanitair vernieuwd. We willen de vele vluchtelingen uit oorlogsgebieden zoals Syrië goed kunnen opvangen. Maar er valt meer te bewonderen dan de toren alleen! Op zondag 15 maart zetten we de deuren open tijdens de Dag van de Zorg. Allen welkom! Ook treden we zelf naar buiten, sportief tijdens de 20 kilometer van Brussel, cultureel tijdens Museum Night Fever.

nl

We komen elkaar dus vast spoedig tegen!  
Kobe Smits, directeur

maart - mars 2015 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO  
centre d'accueil Petit-Château • opvangcentrum Klein Kasteeltje



# Telex

fr

## Vrijwilligers voor huisvesting

Voel je je geroepen om het vrijwilligersteam rond huisvesting, met verantwoordelijke Sven en medewerkers Annamajja, Anouk, Camille, Philippe, Lucia te versterken, mail naar [ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be).

## Vrijwilligers gezocht!

We zoeken ook nog vrijwilligers voor de cyberruimte, de speelzaal en creatieve ateliers, de tafeltennisruimte, het naaiatelier, het vrouwensalon, begeleiding naar activiteiten, de schoolvakanties. [ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be)

## Giften

Wij zijn altijd blij met: speelgoed, kleren, mannenschoenen. Voor de deelname aan de 20km van Brussel zoeken we loop-schoenen. Graag een mailtje naar [info.kleinkasteeltje@fedasil.be](mailto:info.kleinkasteeltje@fedasil.be) en wij vertellen u hoe u uw gift kan schenken.

## Rondleidingen

Elke week organiseert het Klein Kasteeltje rondleidingen voor scholen of verenigingen (van 10 à 20 personen). Stuur een mail naar [info.kleinkasteeltje@fedasil.be](mailto:info.kleinkasteeltje@fedasil.be) met een aantal data die voor u passen (rondleidingen enkel mogelijk op vrijdag!). Een medewerker neemt contact met u op.

## Des bénévoles pour le logement

Vous aimeriez venir renforcer l'équipe de bénévoles pour le logement, gérée par Sven et ses collaborateurs Annamajja, Anouk, Camille, Philippe et Lucia ? Alors envoyez un mail à [ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be).

## Recherchons bénévoles !

Nous cherchons également des bénévoles pour le cyberspace, la salle de jeux et les ateliers création, l'espace tennis de table, l'atelier couture, le salon des femmes, l'accompagnement des activités, les vacances scolaires. [ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be)

## Dons

Nous recevons toujours avec plaisir : jouets, vêtements, chaussures pour hommes. Pour les 20km de Bruxelles, nous cherchons des chaussures de course. Envoyez un e-mail via [info.petitchateau@fedasil.be](mailto:info.petitchateau@fedasil.be), et nous vous dirons comment faire votre don.

## Visites guidées

Chaque semaine, le Petit-Château organise des visites guidées pour les écoles et associations (de 10 à 20 personnes). Envoyez les infos par e-mail via [info.petitchateau@fedasil.be](mailto:info.petitchateau@fedasil.be), en mentionnant les dates qui vous conviendraient (seulement possible le vendredi !). Un collaborateur prendra contact avec vous.

[www.fedasil.be/petit-chateau](http://www.fedasil.be/petit-chateau)  
[www.fedasil.be/klein-kasteeltje](http://www.fedasil.be/klein-kasteeltje)

**fedasil**  
FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS  
AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE

## Vrijwilligers zoeken huisvesting

**nl** Wanneer erkende asielzoekers het centrum verlaten, gaan zij op zoek naar een woning. Niet altijd een evidentie. Gelukkig krijgen zij hulp van onze vrijwilligers, zo ook van de 28-jarige Philippe Leysen. Tweevoudig KMO-bedrijfsleider en toch een halve dag per week tijd maken om huisvesting te zoeken voor centrumverlaters.

### Hoe ga je te werk?

Philippe: "De maatschappelijk werkers sturen de bewoners die het centrum mogen verlaten door naar onze huisvestingsdienst. Ik spreek Frans, Engels en Nederlands, daar kom je al een eind mee. Asielzoekers helpen hun vrienden en tolken onder elkaar, bijvoorbeeld in het Arabisch. Ik help een Iraakse familie, een Srilankees, een Serviër,...

Op dit ogenblik komen vooral Syriërs over de vloer, de vroegere wachtrij van 3 personen loopt nu op tot 10. Vooral de grote steden, waar men denkt gemakkelijker werk te vinden, zijn populair: Brussel en Antwerpen.

Ik stimuleer de asielzoekers ook info over woningen te vragen in hun gemeenschappen. Het leefloon (817 Euro voor een alleenstaande.) is geen vetpot en woningen op internetsites bevinden zich soms in een hogere prijencategorie.

We hebben het geluk om op de juiste plaats geboren te zijn. De capaciteiten hebben om verschillende dingen tegelijk te doen en ze enkel voor zichzelf aanwenden is een beetje egoïstisch. Elke telefonische afspraak die je kan maken is een overwinning. Het geeft een goed gevoel wanneer je mensen een basisbehoefte kan schenken."



### Comment est-ce que ça se passe ?

Philippe : 'Les travailleurs sociaux envoient les résidents qui doivent quitter le centre, vers notre service logement. Je parle français, anglais et néerlandais, donc il y a toujours moyen de se comprendre. Mais sinon les demandeurs d'asile aident

## Recherche de logements par les bénévoles

**fr** Quand les demandeurs d'asile reconnus quittent le centre, ils partent à la recherche d'une habitation. Et ce n'est pas toujours évident. Ils reçoivent heureusement l'aide de nos bénévoles, parmi lesquels Philippe Leysen, 28 ans. Deux fois dirigeant de PMO, ce dernier trouve encore le temps de passer une demie journée par semaine pour chercher des logements pour les personnes qui quittent le centre.

leurs amis en servant d'interprète entre eux, par exemple pour la langue arabe. J'aide tantôt une famille irakienne, tantôt un Sri-Lankais, tantôt un Serbe... Pour le moment, il y a beaucoup de Syriens qui viennent, la file d'attente est passée de 3 personnes à 10. Ce sont surtout les grandes villes (Bruxelles, Anvers) qui sont prisées, parce qu'ils pensent que c'est plus simple d'y trouver du travail.

J'encourage également les demandeurs d'asile à demander des infos sur les logements auprès de leurs communes. Le revenu d'intégration (817 euros pour une personne seule) n'est pas énorme, et les logements présentés sur les sites internet sont parfois dans une tout autre catégorie de prix.

Nous avons eu la chance d'être nés au bon endroit. Avoir les capacités de faire plusieurs choses à la fois et ne les utiliser que pour soi-même est un peu égoïste. Chaque rendez-vous qu'on a réussi à prendre par téléphone est une victoire. Quand on est arrivé à régler un besoin fondamental pour quelqu'un, ça fait énormément de bien.'

## Het Medex Museum

**fr** Sinds enkele maanden komen de oprichters van het MEDEX Museum (Musée Éphémère de l'Exil / Vluchtig museum van de Verbanning) naar onze poëzie-ateliers in het Klein Kasteeltje. Samen brengen ze de verhalen van de asielzoekers tot leven en geven ze een stem aan onze bewoners en hun verhalen.

Tijdens deze wekelijkse ateliers willen de deelnemers hetzelfde: vertellen, creëren, luisteren, maar ook zichzelf ontdekken. In het atelier worden, ook dankzij de koffie en koekjes, culturele en taalbarrières overschreden.

Tijdens deze ateliers werden gedichten en tekeningen geboren van verschillende auteurs, waaronder ook bewoners van het Klein Kasteeltje. Naast de gedichten bestaat er ook talrijk fotomateriaal, geluidsopnamen, videobeelden, tekeningen en teksten. Al dit werk gaat over het thema 'vluchten' in de meest ruime zin van het woord.

Het werk zal gedurende één nacht in Brussel tentoongesteld worden tijdens de Museum Night Fever 2015, in de Sint Hubertgalerijen! (7 maart, van 20u tot 01u - inkom gratis)

## Le Medex Museum

Depuis plus de 4 mois déjà, les fondateurs du Medex Museum (Musée Éphémère de l'Exil) se sont invités comme intervenants aux ateliers de poésie du Petit-Château. Ensemble, ils font vivre les récits des demandeurs d'asile en donnant de la valeur aux voix qui racontent ces histoires.

Les poètes de l'Exil ont des besoins communs : échanger, transmettre, écouter et s'exprimer bien sûr, mais aussi aller à la découverte de soi. Le tout, autour d'une table toujours bien garnie où biscuits et café ajoutent de la convivialité et permettent de dépasser les barrières linguistiques et culturelles.

De ces ateliers hebdomadaires, sont nés poèmes et dessins divers dont les auteurs sont entre autres les pensionnaires du Petit-Château. À ce précieux matériel, s'ajoutent photos, enregistrements sonores et créations vidéos, dessins et textes, réalisées par des artistes externes, eux aussi poètes de l'exil. Toutes ces œuvres seront exposées à Bruxelles dans les galeries Saint-Hubert le temps d'une nuit, la Museum Night Fever 2015 !

De l'exil intérieur, issu de l'imaginaire, à l'exil politique, celui des sans-papiers, en passant par le voyage et l'exploration, une réflexion sans frontière sur l'exil vous sera proposée au fil de la soirée.

Rendez-vous le 7 mars de 20h à 01h aux Galeries Saint-Hubert à deux pas de la Grand Place de Bruxelles. (entrée gratuite)

Momenteel krijgen meer dan 13.700 asielzoekers opvang in België. Syrië is het belangrijkste land van afkomst, gevolgd door Afghanistan, Rusland en Guinee.

Actuellement, plus de 13.700 demandeurs d'asile sont hébergés en Belgique. La Syrie est le principal pays d'origine des résidents, suivie de l'Afghanistan, la Russie et la Guinée.



## Afbouw opvangcapaciteit

**nl** De federale regering keurde in december 2014 een besparingsplan goed waardoor Fedasil zijn opvangcapaciteit moet afbouwen.

De regering heeft beslist om het budget van Fedasil in 2015 te verminderen met 16,4 miljoen euro. Fedasil moet dus besparen en sluit daarom een aantal opvangplaatsen.

Zo verdwijnen er in de loop van dit jaar 1.212 plaatsen en worden 845 plaatsen omgevormd tot zogenaamde 'bufferplaatsen'. Dit zijn plaatsen die wel bestaan maar niet gebruikt worden, tenzij wanneer er plots opnieuw een groot aantal asielzoekers naar ons land zouden komen, als gevolg van een internationaal conflict bijvoorbeeld. Dan kunnen die plaatsen heel snel opnieuw geopend worden.

Fedasil en zijn partners zullen tegen eind 2015 een totale capaciteit hebben van 16.636 structurele plaatsen. Eind 2014 waren dat er nog 18.000.

### Besparingen

Deze afbouw stond al in het federale regeerakkoord. Zoals alle overheidsinstellingen moet ook Fedasil immers besparen. Het doel is ook om opnieuw een 'normale' opvangcapaciteit te hebben, zoals voor de opvangcrisis.

De afbouw van het opvangnetwerk treft zowel de collectieve opvangcentra als de individuele opvangplaatsen, zowel plaatsen voor volwassenen als voor minderjarigen. Het centrum van Fedasil in Virton was het eerste centrum dat de deuren sloot in december 2014. Andere centra van Fedasil zullen hun capaciteit zien verminderen, maar kijken niet aan tegen een definitieve sluiting.

### Syrië

Momenteel krijgen meer dan 13.700 asielzoekers opvang in België, in afwachting van een antwoord op hun vraag naar bescherming. Syrië is het belangrijkste land van afkomst, gevolgd door Afghanistan, Rusland en Guinee. De meerderheid (56%) zijn families met kinderen.

Meer info: [www.cgvs.be](http://www.cgvs.be)

## Réduction de la capacité d'accueil

**fr** Le gouvernement fédéral a approuvé en décembre 2014 un plan d'économies selon lequel Fedasil doit réduire sa capacité d'accueil.

Le gouvernement a décidé de diminuer le budget 2015 de Fedasil de 16,4 millions d'euros. Fedasil doit donc faire des économies, et ferme pour cela un certain nombre de places d'accueil.

Dans le courant de cette année, 1.212 places seront ainsi fermées et 845 places seront transformées en 'places tampon'. Il s'agit de places de réserve qui ne sont pas occupées, à moins qu'un grand nombre de demandeurs d'asile n'arrivent soudainement dans notre pays, suite à un conflit international par exemple. Dans ce cas, les places peuvent être rouvertes très rapidement.

Fedasil et ses partenaires disposeront fin 2015 d'une capacité totale de 16.636 places structurelles. Fin 2014, la capacité s'élevait à plus de 18.000 places.

### Economies

Cette diminution figurait déjà dans l'accord de gouvernement. Tout comme les autres instances gouvernementales, Fedasil doit en effet faire des économies. L'objectif est aussi de retrouver une capacité d'accueil 'normale', telle qu'avant la crise de l'accueil (16.000 places d'accueil en 2008).

La réduction du réseau d'accueil concerne tant des centres d'accueil collectifs que des logements individuels, pour adultes et pour mineurs. Le centre Fedasil à Virton est le premier centre à avoir fermé ses portes, en décembre 2014. D'autres centres Fedasil verront leur capacité d'accueil diminuer, mais ils ne sont pas concernés par une fermeture définitive.

### Syrie

Actuellement, plus de 13.700 demandeurs d'asile sont hébergés en Belgique, dans l'attente d'une réponse quant à leur demande de protection. La Syrie est le principal pays d'origine des résidents, suivie de l'Afghanistan, la Russie et la Guinée. La majorité des résidents (56%) sont des familles avec enfants.

Plus d'info : [www.cgra.be](http://www.cgra.be)